

BIENVENIDOS A ESPAÑOL 3177

Composición y lectura para hablantes de español

Martes y jueves 12:30 - 1:45 ARJ115

Horas de despacho: Martes 9:30-10:30 y Jueves 2:00-3:00

Despacho: Arjona 116 Teléfono: 860-486-1531

Correo electrónico: eduardo.urios-aporisi@uconn.edu

Español 280 es un curso para estudiantes con un conocimiento básico del español pero que necesitan ampliar y mejorar sus estrategias de lectura, de comunicación oral y escrita desarrollando un registro formal y estándar.

Se tiene como propósito sensibilizar y concienciar al estudiante acerca de los diferentes dialectos y registros de la lengua española así como darle las herramientas gramaticales necesarias para escribir claramente y sin faltas de ortografía.

Además, espero que el estudiante:

- respete la forma de hablar de sus compañeros
- que participe en la aportación de palabras que se usan en su comunidad. Lo anterior tiene como finalidad ampliar el vocabulario cotidiano y académico que se verá reforzado con diferentes textos a lo largo del curso.

En este curso se estudiarán las reglas gramaticales y se desarrollarán destrezas de escritura. Se trabajará con los diferentes registros y variantes de la lengua española para cultivar un vocabulario más variado y culto.

Objetivos:

1. Identificar y aceptar las diferentes variantes de la lengua.
2. Identificar y utilizar apropiadamente el registro formal y el informal.
3. Distinguir las palabras por su clase (sustantivos, adjetivos, verbos, etc.)
4. Conocer y aplicar las reglas de acentuación y ortografía.
5. Escribir textos claros y bien estructurados.
6. Ampliar el vocabulario (tomando como base el periódico y textos literarios).
7. Utilizar los tiempos verbales compuestos en forma apropiada.

Libros requeridos

- 1) Roca Ana Nuevos Mundos
- 2) Lecturas adicionales que se darán a lo largo del curso

Composiciones

- 1) Los estudiantes redactarán tres tipos de composiciones
 - 1 poesía o un texto poético en prosa
 - 2 composiciones largas (mínimo 2 hojas).
 - 1 reseña de una película
 - 1 acto de una obra de teatro
- 2) Mini-composiciones asignadas como tarea por el instructor
- 3) Excepto las mini-composiciones, cada escrito consistirá de dos partes: la primera versión (el borrador) y una segunda versión.

- 4) La evaluación se realizará a partir de la corrección de las dos versiones. Se evaluará el progreso realizado en identificar los problemas. La primera versión valdrá un 60% y la segunda un 40%.
- 5) No se aceptarán las versiones finales de trabajos hechos por estudiantes que no hayan entregado la primera versión.

Otras tareas:

- 1) Todos los escritos y otros materiales se deben recoger para formar parte de la carpeta del curso que se entregará al final del semestre. Más información se encuentra al final.
- 2) Presentaciones orales serán importantes a lo largo del semestre. Habrán presentaciones individuales de los contenidos de una lectura y presentaciones en grupo sobre los países latinoamericanos que no se tratan en los textos del libro de Ana Roca (se dará más información sobre el tema más adelante).

Participación y asistencia

- 1) Se espera que los estudiantes vengan a clase preparados para la lección del día, con las tareas completas y que participen de las actividades que el instructor les asigne. La falta a cualquiera de estas normas afectará la nota de participación del alumno en dicha clase.
- 2) En algunas ocasiones la nota de participación tomará forma de prueba sorpresa o diario. Las pruebas sorpresa y diario no son recuperables.
- 3) Se espera que los estudiantes lleguen a clase a tiempo. Los estudiantes serán responsables de cualquier información y/o asignación dada en clase durante su ausencia.
- 4) Se le permitirán al estudiante hasta un máximo de tres (3) faltas durante el transcurso del semestre sin justificación. A partir de la cuarta falta no justificada el estudiante perderá los 10% correspondientes a la participación sin excepción alguna.

Criterios de Evaluación:

Participación	10%
Composiciones	30%
Tareas y pruebas y carpeta del curso	20%
Presentaciones orales	10%
Examen de mitad de curso	15%
Examen final	15%
	100%

Grading scale:

A	95-100%	B-	80-82	D+	66-69	F	0-59
A-	90-94	C+	76-79	D	63-65		
B+	86-89	C	73-75	D-	60-62		
B	83-85	C-	70-72				

Información adicional:

- 1) No habrá trabajo de tipo “make-up”.
- 2) No se aceptará trabajo entregado tarde.
- 3) Todos los trabajos forman parte de la nota final.
- 4) No habrá trabajo de crédito adicional (“extra-credit”) para reemplazar un trabajo mal hecho o no entregado.
- 5) Cualquier alumno que se encuentre copiando durante cualquier trabajo escrito en clase que será calificado recibirá una "F" para el curso. Esto incluye la entrega de trabajo hecho por otro como propio (plagio).

- 6) Es la responsabilidad de cada alumno estar al tanto de cualquier cambio de horario y de trabajo asignado por la profesora en caso de ausencia.
- 7) Si el alumno decide retirarse (*drop*) del curso, es su responsabilidad completar los formularios necesarios para este trámite (*paperwork*).

LA SIGUIENTE DESCRIPCIÓN Y PROGRAMA DEL CURSO PUEDEN MODIFICARSE SIN NOTIFICACIÓN PREVIA POR PARTE DEL INSTRUCTOR.

PROGRAMA PROVISIONAL
Primavera 2006

Día	Libro (y texto teóricos T)	Gramática	Proyectos
Semana 1			
17 enero – 20 enero	Lengua e identidad Capítulo 1 F. X. Alarcón En un barrio de Los Ángeles S. Cisneros Mi nombre Un sándwich de arroz Celia Cruz ¡Azúcar!	Evaluación Módulo de ortografía http://www.prwebtech.com/soltero/soltero.htm	Poesía o texto poético 1ª v.
Semana 2			
23 enero – 27 enero	Cap. 1-2 2. La narración y la memoria Autobiografía: Composición autobiográfica dirigida J. A. Burciaga “Mareo escolar” II. La narración oral: El arte de hacer una entrevista p. 33 T: Cisneros y Leone (1993)	Morfología 1	Poesía o texto poético 2ª v. / Narración
Semana 3			
30 de enero - 3 febrero	30 de enero: Último día para dejar el curso sin nota “w” Capítulo 2 3. Identidad y raza: el mexicanoamericano Los mexicanoamericanos y el mito de Aztlán a) Las raíces de los mexicanoamericanos b) A. Delgado “Homenaje a los padres chicanos”	Morfología 2	Narración: borrador
Semana 4			
6 -10 febrero	Capítulo 2 3. Identidad y raza: el mexicanoamericano c) R. Sánchez “Se arremangó las mangas” d) Jorge Ramos “Mi acento” T: Smead, and Halvor Clegg (1990)	Morfología 3	Narración: 1ª versión
Semana 5			
13-17 febrero	Capítulo 3 4. Los puertorriqueños: la identidad de isla I. Conversación y cultura: Los puertorriqueños 2. J.L. González “La carta” T: Jaramillo (1990)	Sintaxis 1	Narración: 2ª versión
Semana 6			
20 - 24 febrero	Capítulo 3 4. Los puertorriqueños: la identidad de isla Debate: ¿el inglés, idioma oficial de EE.UU? T: Torres (1990)	Sintaxis 2	El periódico: la noticia local
Semana 7			
27 febrero -3 marzo	Repaso Examen 1	Sintaxis 3	El periódico: la noticia local
Semana 8			
5 -10 marzo	<i>Vacaciones de primavera</i>		
Semana 9			
13-17 marzo	Capítulo 4 5. Los cubanos y cubanoamericanos R. Arenas Fragmentos de autobiografía	Sintaxis 4 <i>Spanglish</i> y los procesos de intercambio de códigos 1	El periódico: la noticia 1ª v.

Día	Tema	Presentaciones	Escritura
Semana 10			
20-24 marzo	Capítulo 4 5. Los cubanos y cubanoamericanos T: Álvarez, Lizette (1998), Gumperz and Hernández-Chavez (2003 [1972]), Lavadenz (2005)	<i>Spanglish</i> y los procesos de intercambio de códigos 2 Centroamérica: Guatemala, Honduras, Costa Rica, Nicaragua	El periódico: la noticia local 2ª v.
Semana 11			
27 - 31 marzo	Capítulo 5 5. España y Latinoamérica: los estudios trasatlánticos Cronología contemporánea española La traducción y la interpretación Calés y payos Película: <i>Tacones lejanos</i>	Argentina, Paraguay, Uruguay y Chile	Los medios de comunicación
Semana 12			
3-7 abril	Capítulo 6: Los derechos humanos La mujer y la memoria Rigoberta Menchú Selecciones de <i>Me llamo Rigoberto Menchú y así me nació la conciencia</i> La pobreza y las más de 4.00 maquiladoras en la frontera Capítulo 7 La mujer y la sociedad en el mundo hispano La mujer y la cultura El eterno femenino: farsa	Perú, Bolivia, Ecuador	Los medios de comunicación: La obra de teatro o el episodio de una telenovela
Semana 13			
10-14 abril	Capítulo 7 La mujer y la cultura Elena Poniatowska <i>Mujer y literatura en América Latina</i> T: Anzaldúa (1999), Román (1995) Capítulo 8 Cruzando puentes: el poder de la palabra, la imagen y la música ¡Extra ...!" (239), "Música sin fronteras" (242-243)	Venezuela, Colombia y Panamá	El acto de una obra de teatro o el episodio de una telenovela
Semana 14			
17 - 21 abril	Capítulo 8 Cruzando puentes: el poder de la palabra, la imagen y la música "¡Cristina!" (257-259) T: Santa Ana (2002)		El acto de una obra de teatro 1ª v. o el episodio de una telenovela
Semana 15			
24 - 28 abril	REPRESENTACIONES y REPASO		El acto de una obra de teatro 2ª v. Entrega de la carpeta del curso
Semana 16			
1-7 mayo	Examen Final		

La Carpeta del Curso

Another very important factor is gradually integrating the meaningful use of Spanish into daily life. In addition, an active rather than passive role in the process of acquiring a second language can have an important and beneficial effect for adult speakers. The purpose of the course notebook is specifically to encourage this active use and involvement.

The notebook has three components:

(1) A “reading journal”: This is a section of the notebook for you to summarize the reading selections which are assigned in the course. For each selection, you should write a short summary of the main ideas or the events of the reading (depending on whether it is nonfiction or fiction). You can use the “preguntas de comprensión” at the end of each selection as a guide, but the summary should be a coherent paragraph, not a disjointed list of answers to questions. For nonfiction readings, you should also identify the *tema* of the reading (what topic is the reading about?) and the *tesis* (what is the principal idea about this topic that the author wishes to convey?).

Your summary should end with a short statement of what you learned by reading the selection or a critical commentary on the selection. These summaries will generally be only one or two paragraphs in length. Each summary should be completed prior to the discussion in class of the reading selection.

The grade for this part of the notebook will consider these questions: Are the summaries accurate and concise representations of the readings? Do the comments show that you have done some reflective thinking on the readings?

(2) A “vocabulary notebook”: This is a section of the notebook for you to record vocabulary that you learn, from class activities, from reading for the course, and other sources. The idea is not to keep simply a list of Spanish words with their (more or less) English equivalents, but rather to record and try to use these new words in context. For example, you might, in the course of reading a newspaper article in Spanish, come across an unfamiliar word.

In your notebook, you should record

- a) the original context in which you found the word (for example, the sentence from the article), and below that write a new original sentence using the word.
- b) If the word is one which we discuss in class, from a reading or class activity, again you can record in some way the context which the word was presented to you, and then a new original sentence using the word.

You also might include here vocabulary words which presented some difficulties for you in your writing assignments.

An entry in this part of your notebook might look like this:

retraso (delay) “...un viaje algo accidentado que ya empezó un día más tarde de lo debido, un retraso en el lanzamiento que podría haber sido fatal ...”

Suplemento, pág. 4 («El espacio mata a las ratas»)

Frase nueva: Hubo un retraso en la salida del avión porque había un problema mecánico.

A modest goal for vocabulary acquisition is 7 words a week. Thus by the end of the semester your vocabulary “notebook” should contain at least around 100 words. One of the best ways to learn new vocabulary, and record it, is by semantic field: putting vocabulary related to the family together, or words having to do with sports, and so on. Try to include verbs and adjectives as well as nouns: Don't get focused only on the names of things.

Organization of the vocabulary component of your notebook is important; the notebook won't serve any purpose for you if you can't use it as a guide and reference to what you have been learning.

The grade for this part of the notebook will consider these questions: Are the words which you included ones which are potentially useful to you and ones which you are likely to use? Are your original sentences creative and do they show that you understand the meaning of the word? Is your notebook organized in some way?

(3) A portfolio of your writing assignments: In the course of the semester as your writing assignments are evaluated and returned to you, you should keep them in a folder. This includes the preparatory activities for the major compositions and the research paper: the initial *tabla de ideas* which results from small group brainstorming, the *mapa semántico* constructed when you first choose your topic, the *plan de redacción*, and the first and final drafts. At the end of the semester when you hand in your course notebook, you should review your portfolio and write a summary of how you view your progress in writing over the semester.

(4) Any other document you would like to add such as

1. The notes you prepared for class discussion for a text
2. A description of a groupwork that you were involved in in class
3. A recording of you reciting a poem, etc.
7. A newspaper article that you read about a topic related to Germany and your reflections on it
8. Grammar exercises
9. The results of an office hour which you spent with your professor
10. An example of notes that you took in class
14. Comments on any of the activities that you were involved in for the Course Project
15. Anything related to one of your group presentations of the readings

Cuestionario Informativo
Puedes contestarlo en español o en inglés

Nombre: _____ Apellido: _____

Correo electrónico (*email*): _____

Area(s) de interés, o especialización (*Major and minor or main interests*): _____

1. Indica qué experiencia (cursos y años) en español has tenido hasta este momento.

School: _____

• Primary: _____

• Secondary: _____

High School: _____

University: Cursos previos de Español: _____

Visitas a países de habla hispana: _____

Familiares o amigos: _____

2. ¿Por qué has decidido tomar este curso? _____

3. Explica brevemente qué te gustaría hacer o qué esperas en esta clase _____

4. ¿Qué otros idiomas sabes?: _____

5. Áreas de interés en lenguaje o la cultura hispánica:

MIL GRACIAS POR TU COLABORACIÓN